

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 25.10.2007
KOM(2007) 633 v konečnom znení

2007/0225 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

Týkajúca sa zariadení spaľujúcich plynné palivá

(kodifikované znenie)

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a sprehl'adňovaniu práva Spoločenstva s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanovi, dávajúc mu nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré mu poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva Spoločenstva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa z daného dôvodu 1. apríla 1987¹ rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení. Avšak zdôraznila, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia predpisov Spoločenstva usilovať o kodifikáciu ich sa týkajúcich právnych aktov v kratších intervaloch.

3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992², v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnú istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné legislatívne postupy Spoločenstva.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu smernice Rady 90/396/EHS z 29. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov³. Nová smernica nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie⁴. Návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Pozri prílohu 3 časti A záverov.

³ Realizovaný v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Kodifikácia *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečnom znení.

⁴ Pozri prílohu VI, časť A tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia smernice 90/396/EHS, ako aj jej zmeny a doplnenia. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre všetky úradné jazyky Úradom pre vydávanie úradných publikácií Európskych spoločenstiev za pomoci systému na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy VII kodifikovanej smernice.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

☒ týkajúca ☒ sa zariadení spaľujúcich plynné palivá

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,
so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,
so zreteľom na návrh Komisie¹,
so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,
konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy³,
keďže:



- (1) Smernica Rady 90/396/EHS z 29. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa plynových spotrebičov⁴ bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená⁵. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 1

- (2) Členské štáty sú zodpovedné na svojom území za ochranu zdravia a bezpečnosti obyvateľov a tam a prípadne aj domácich zvierat a tovarov pred rizikami vyplývajúcimi z používania plynových spotrebičov.

¹ Ú. v. ES C ☒ [...], [...], s. [...] ☒.

² Ú. v. ES C ☒ [...], [...], s. [...] ☒.

³ Ú. v. ES [...] [...], [...], s. [...]

⁴ Ú. v. ES L 196, 26.7.1990, s. 15. Smernica zmenená a doplnená smernicou 93/68/EHS (Ú. v. ES L 220, 30.8.1993, s. 1).

⁵ Pozri prílohu VI, časť A.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 2

- (3) V niektorých členských štátoch je formou kogentných ustanovení čiastočne definovaná bezpečnostná úroveň vyžadovaná v prípade zariadení, ktoré spaľujú plynne palivá, a to špecifikovaním dizajnu, prevádzkových charakteristík a inšpekčných postupov. Tieto kogentné ustanovenia nevyhnutne nevedú k rozdielnej bezpečnostnej úrovni v jednotlivých členských štátoch, ale v dôsledku ich odlišnosti vedú k prekážkam obchodu v rámci Spoločenstva.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 3

- (4) V členských štátoch sú rôzne podmienky, čo sa týka druhov plynu a zásobovania. Tieto podmienky nie sú zjednotené, pretože situácia v zásobovaní energiou a v rozvodoch energie je v jednotlivých členských štátoch špecifická.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 5
(prispôbené)

- (5) Právo Spoločenstva poskytuje možnosť, odchylne od jedného zo základných pravidiel Spoločenstva, konkrétne voľného pohybu tovaru, aby prekážky tomuto pohybu v rámci Spoločenstva, ktoré vyplývajú z rozdielov vo vnútroštátnych právnych predpisoch vzťahujúcich sa k predaju tovarov, boli akceptované do tej miery, pokiaľ sú nevyhnutné na splnenie záväzných predpisov. V dôsledku toho ☒ by sa ☒ zjednocovanie právnych predpisov v tomto prípade ☒ malo ☒ obmedziť na opatrenia, ktoré spĺňajú tak základné požiadavky ako aj záväzné predpisy v oblasti bezpečnosti, zdravia a úspory energie vo vzťahu k plynovým zariadeniam. Tieto požiadavky ☒ by mali ☒ nahradiť vnútroštátne právne predpisy v tejto záležitosti, lebo ide o základné požiadavky.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 6

- (6) Udržiavanie a zvyšovanie úrovne bezpečnosti dosiahnutej v členských štátoch predstavuje jeden zo základných cieľov tejto smernice o bezpečnosti, ako je definovaná základnými požiadavkami.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 7
(prispôbené)

- (7) Nevyhnutná bezpečnosť a zdravotné požiadavky ☒ by mali ☒ byť brané na zreteľ, aby bola zaistená bezpečnosť zariadení spaľujúcich plynne palivá. Nevyhnutnou požiadavkou je úspora energie. Tieto požiadavky ☒ by ☒ sa ☒ mali ☒ uplatňovať rozumne, s prihliadnutím na stav techniky v dobe ich konštrukcie.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 8
(prispôsobené)

- (8) Táto smernica ☒ by ☒ z tohto dôvodu ☒ mala uvádzať ☒ len základné požiadavky. Na uľahčenie dodržiavania základných požiadaviek je nevyhnutné, aby na úrovni ☒ Spoločenstva ☒ boli harmonizované normy, týkajúce sa najmä konštrukcie, činnosti a inštalácie zariadení spaľujúcich plynne palivá tak, že výrobky vyhovujúce týmto štandardom je možné považovať za výrobky spĺňajúce základné požiadavky. Tieto štandardy harmonizované na úrovni ☒ Spoločenstva ☒ sú koncipované súkromnými osobami a musia zostať nezáväznými ustanoveniami. Na tento účel sú Európsky výbor pre normalizáciu (CEN), Európsky výbor pre normalizáciu v oblasti elektrotechniky (CENELEC) a ☒ Európsky inštitút pre telekomunikačné normy (ETSI) ☒ uznané za orgány zodpovedné prijať a zaviesť jednotlivé normy v súlade so všeobecnými pravidlami pre spoluprácu medzi Komisiou, ☒ Európskym združením voľného obchodu (EZVO) ☒ a týmito ☒ troma ☒ organizáciami, ktoré boli podpísané 28. marca 2003⁶.

↓ 93/68/EHS odôvodnenie 1, 2 a
3 (prispôsobené)

- (9) ☒ Rada prijala sériu smerníc zameraných na odstránenie technických prekážok obchodu založených na zásadách, ktoré stanovila vo svojej rezolúcii zo 7. mája 1985 o novom prístupe v oblasti technickej harmonizácie a normalizácie⁷; každá z týchto smerníc stanovuje pripojenie označenia „CE“. Komisia vo svojom oznámení z 15. júna 1989 o celkovom prístupe v oblasti certifikácie a skúšobníctva⁸ navrhla vytvorenie spoločnej právnej úpravy označenia zhody „CE“ s jednotnou grafikou. Rada vo svojej rezolúcii z 21. decembra 1989 o celkovom prístupe v oblasti hodnotenia zhody⁹ prijala ako hlavnú zásadu prijatie takéhoto koherentného prístupu, pokiaľ ide o použitie označenia „CE“. ☒ Dva základné prvky nového prístupu, ktoré sa musia uplatňovať, predstavujú teda podstatné požiadavky a postupy posudzovania zhody.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 10

- (10) Posudzovanie zhody s príslušnými metrologickými a technickými predpismi je nevyhnutné na zabezpečenie účinnej ochrany užívateľov a tretích strán. Existujúce certifikačné postupy na sa v jednotlivých členských štátoch líšia. V záujme predísť viacnásobnému posudzovaniu, čo predstavuje bariéru voľnému pohybu plynových spotrebičov, je v rámci členských štátov potrebné prijať opatrenia na vzájomné uznávanie certifikačných postupov. Na uľahčenie vzájomného uznávania

⁶ Ú. v. ES C 91, 16.4.2003, s. 7.

⁷ Ú. v. ES C 136, 4.6.1985, s. 1.

⁸ Ú. v. ES C 231, 8.9.1989, s. 3 a Ú. v. ES C 267, 19.10.1989, s. 3.

⁹ Ú. v. ES C 10, 16.1.1990, s. 1.

certifikačných postupov by sa mali vypracovať harmonizované postupy Spoločenstva a kritériá na určenie orgánov zodpovedných za uskutočnenie týchto postupov.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 11
(prispôbené)

- (11) Zodpovednosť členských štátov za bezpečnosť, zdravie a šetrenie energiou na svojom území, na ktoré sa vzťahujú základné požiadavky, ☒ by mala ☐ byť uznaná v ochrannnej doložke stanovujúcej primeraný postup Spoločenstva.

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 12
(prispôbené)

- (12) Adresáti všetkých rozhodnutí na základe tejto smernice ☒ by mali ☐ byť o dôvodoch týchto rozhodnutí informovaní a zároveň ☒ by mali ☐ byť oboznámení s možnosťami právnych prostriedkov, ktoré majú proti týmto rozhodnutiam.

↓

- (13) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu a uplatňovanie tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe VI, časť B,

↓ 90/396/EHS

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA 1

↓ 90/396/EHS (prispôbené)

Rozsah pôsobnosti, ☒ vymedzenie pojmov, ☐ umiestnenie na trhu a voľný pohyb

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na ☒ spotrebiče a príslušenstvo. ☐

☒ Zariadenia špeciálne navrhnuté pre priemyselné procesy nachádzajúce sa v priemyselných budovách sú vyňaté z rozsahu pôsobnosti definovaného v odseku 1. ☐

☒ 2. Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov: ☒

- a) ☒ pod pojmom „zariadenia“ sa rozumejú ☒ zariadenia spaľujúce plynné palivá určené na varenie, vykurovanie, výrobu horúcej vody, chladenie, osvetľovanie a pranie, ktoré sú podľa povahy prevádzkované pri bežnej teplote vody nepresahujúcej 105 °C; horáky s núteným prívodom spaľovaného vzduchu a spotrebiče vybavené takýmito horákmi sa takisto považujú za „zariadenia“;
- b) ☒ pod pojmom „príslušenstvo“ sa rozumejú ☒ bezpečnostné zariadenia, ovládacie alebo regulačné zariadenia a ich časti iné ako horáky s núteným prívodom spaľovaného vzduchu a spotrebiče vybavené takými horákmi, ktoré sa predávajú oddelene a ktoré sú určené na to, aby boli pripojené do zariadení, ktoré spaľujú plynné palivá alebo spojené tak, že vytvárajú takéto zariadenia;

↓ 90/396/EHS odôvodnenie 8,
posledná veta (prispôbené)

- c) pod pojmom „harmonizovaná norma“ sa rozumie technická špecifikácia (európska norma alebo harmonizovaný dokument) prijatá buď ☒ Európskym výborom pre normalizáciu (CEN), Európskym výborom pre normalizáciu v oblasti elektrotechniky (CENELEC) alebo Európskym inštitútom pre telekomunikačné normy (ETSI) alebo dvomi alebo všetkými tromi z uvedených orgánov ☒ z poverenia Komisie v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES¹⁰ a všeobecnými pokynmi ☒ pre spoluprácu medzi Komisiou, Európskym združením voľného obchodu (EZVO) a týmito tromi orgánmi, ktoré boli podpísané 28. marca 2003 ☒.

↓ 90/396/EHS

- d) pod pojmom „plynné palivo“ sa rozumie palivo, ktoré je v plynnom stave pri teplote 15 °C a pri tlaku 1 bar

3. Na účely tejto smernice sa zariadenie považuje za „bežne používané“ ak:

- a) je správne inštalované a je na ňom pravidelne vykonávaná údržba v súlade s inštrukciami výrobcu;
- b) je používané s plynom, ktorého kvalita sa pohybuje v rámci normy a ktorého tlak kolíše v rámci dovolenej tolerancie, a
- c) je používané v súlade s účelmi, na ktoré bolo určené alebo spôsobom, ktorý možno rozumne predpokladať.

¹⁰ Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37.

Článok 2

1. Členské štáty budú prijímať také nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že zariadenia uvedené v článku 1 smú byť umiestnené na trh a používané len vtedy, ak pri normálnom používaní neohrozujú bezpečnosť osôb, domácich zvierat a majetku.

2. Členské štáty oznámia druh plynu a jeho prevádzkový tlak, používaný na svojom území, ostatným členským štátom a Komisii do 1. januára 1991. Všetky zmeny taktiež oznámia vo vhodnom čase.

Komisia zabezpečí uverejnenie týchto informácií v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Zariadenia a príslušenstvo musia spĺňať základné požiadavky vzťahujúce sa na ne tak, ako sú uvedené v prílohe I.

Článok 4

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 2 (prispôsobené)
--

1. Členské štáty nemôžu zakázať, obmedziť ani brániť pri umiestnení zariadení na trhu alebo ich uvádzaní do prevádzky, ak sú v súlade ☒ s touto smernicou ☒ a ak majú označenie CE stanovené v článku 10.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené)

2. Členské štáty nesmú zakazovať, obmedzovať a brániť umiestneniu na trh takého príslušenstva, ktoré je doložené osvedčením podľa článku 8 ods. 4.

Článok 5

1. Členské štáty budú predpokladať, že zariadenia a príslušenstvo vyhovujú základným požiadavkám ☒ ustanoveným ☒ v prílohe I, ak sú tieto prispôsobené:

↓ 90/396/EHS

- a) vnútroštátnym normám, ktoré sa na ne vzťahujú a ktorými sa vykonávajú harmonizované normy, ktorých referenčné čísla boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené)

- b) vnútroštátnym normám, vzťahujúcim sa na ne dovtedy, pokiaľ v oblasti, ktorou sa tieto normy zaoberajú, neexistuje harmonizovaná norma.

2. Členské štáty ☒ uverejnia referenčné čísla týchto vnútroštátnych noriem uvedených v odseku 1 písm. a).

Oznámia ☒ Komisii texty vnútroštátnych noriem uvedených v odseku 1 písm. b), ktoré považujú za zodpovedajúce základným požiadavkám ☒ stanoveným ☒ v prílohe 1.

Komisia postúpi tieto vnútroštátne normy ostatným členským štátom. V súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2 Komisia oznámi členským štátom tie vnútroštátne normy, o ktorých sa predpokladá, že sú v súlade so základnými požiadavkami ☒ stanovenými ☒ v ☒ prílohe I ☒.

Článok 6

1. Keď členský štát alebo Komisia usúdia, že normy uvedené v článku 5 ods. 1 nespĺňajú úplne základné požiadavky ☒ ustanovené ☒ v ☒ prílohe I ☒, Komisia alebo príslušný členský štát predložia vec výboru ustanovenému ☒ podľa článku 5 ☒ smernice 98/34/ES, ďalej len „výbor“, s uvedením dôvodov.

↓ 90/396/EHS

Výbor prijme svoje stanovisko bez zbytočného odkladu.

Na základe stanoviska výboru informuje Komisia členské štáty, či je alebo nie je potrebné vyňať tieto normy spomedzi uverejnení, uvedených v článku 5 ods. 2 prvom pododseku.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené)

2. Po obdržaní oznámenia vzťahujúceho sa na článok 5 ods. 2 ☒ druhý pododsek ☒ musí problém Komisia prerokovať s výborom.

↓ 90/396/EHS
→₁ 93/68/EHS Čl. 10 bod 1

Po prijatí písomného vyjadrenia musí Komisia v priebehu jedného mesiaca informovať členské štáty, či príslušná(é) vnútroštátna(e) norma(y) je v súlade s požiadavkami, alebo nie. Ak áno, môžu členské štáty uverejniť referenčné čísla týchto noriem.

Komisia taktiež uverejní tieto čísla v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 7

1. Keď členský štát zistí, že bežne používané zariadení, ktoré majú →₁ označenie CE ←, môžu spôsobovať ohrozenie bezpečnosti osôb, domácich zvierat alebo majetku, prijme všetky potrebné opatrenia na to, aby boli takéto zariadenia vyradené z trhu a zakáže alebo bude sankcionovať ich umiestnenie na trhu.

Príslušný členský štát bude neodkladne informovať Komisiu o všetkých dôvodoch, ktoré viedli k príslušnému rozhodnutiu a špeciálne, či sú spôsobené:

↓ 90/396/EHS (prispôsobené)

a) chybným splňaním základných požiadaviek ☒ ustanovených v ☒ prílohe I, keď zariadenie nespĺňa normy uvedené v článku 5 ods. 1;

↓ 90/396/EHS

b) chybným uplatnením noriem uvedených v článku 5 ods. 1;

c) nedostatkami v normách, uvedených v článku 5 ods. 1.

2. Komisia vstúpi do rokovania s dotknutými stranami tak rýchlo, ako je to možné. Ak Komisia po týchto poradách zistí, že niektorý z dôvodov uvedených v odseku 1 je oprávnený, musí o tom bezodkladne informovať členský štát, ktorý opatrenia prijíma a tiež ostatné členské štáty.

Ak rozhodnutie, uvedené v odseku 1 vyplynulo z nedostatku v normách, Komisia po poradách s dotknutými stranami predloží v priebehu dvoch mesiacov vec výboru, ak členský štát, ktorý opatrenia prijal, zamýšľa ich dodržiavať a dá podnet k procedúre uvedenej v článku 6.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené) → ₁ 93/68/EHS Čl. 10 bod 1
--

3. V prípade, že nevyhovujúce zariadenie nesie →₁ označenie CE ◀, kompetentný členský štát prijme príslušné opatrenia proti komukoľvek, kto označenie ☒ CE ☒ použil a informuje Komisiu a ostatné členské štáty o tejto skutočnosti.

↓ 90/396/EHS → ₁ 93/68/EHS Čl. 10 bod 1

4. Komisia zabezpečí, aby členské štáty boli informované o postupe a výsledkoch procedúr.

KAPITOLA 2

Prostriedky osvedčenia o zhode

Článok 8

1. Prostriedky osvedčenia o zhode u sériovo vyrábaných zariadení je v tom, že obsahuje:

- a) typové schválenia ES, ako je to uvedené v bode 1 prílohy II a
- b) pred uvedením na trh na základe voľby výrobcu:
 - i) prehlásenie ES o zhode s typom podľa bodu 2 prílohy II, alebo
 - ii) prehlásenie ES o zhode s typom (záruka kvality výroby) podľa bodu 3 prílohy II, alebo
 - iii) prehlásenie ES o zhode s typom (záruka kvality výrobku) podľa bodu 4 prílohy II, alebo
 - iv) osvedčenie ES podľa bodu 5 prílohy II.

2. Ak sa zariadenie vyrába ako jediný výrobok alebo v malých množstvách, výrobca si môže zvoliť osvedčenie ES pre jediný výrobok, ako je to uvádzané v bode 6 prílohy II.

3. Po vykonaní procedúr, ktoré sú uvádzané v odseku 1 písm. b) a 2 sa vyhovujúcemu zariadeniu prideli →₁ označenie CE ◀ v súlade s článkom 10.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené) → ₁ 93/68/EHS Čl. 10 bod 1
--

4. ☒ Prostriedky osvedčovania zhody ☒ uvádzané v odseku 1 musia byť vykonané aj s príslušenstvom, s výnimkou pridelenia →₁ označenia CE ← a kde je to potrebné, vyhotovenia vyhlásenia o zhode.

Vydá sa osvedčenie, potvrdzujúce, že príslušenstvo vyhovuje podmienkam tejto smernice, pričom sú uvedené jeho charakteristické vlastnosti a ako musí byť pripojené k zariadeniu, alebo zostavené, aby pomohlo splniť základné požiadavky vzťahujúce sa na výsledné zariadenie ☒ stanovené v prílohe I ☒.

↓ 90/396/EHS

Toto osvedčenie sa musí dodávať spolu s príslušenstvom.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 3 (prispôsobené)
--

5. Ak sa na zariadenia vzťahujú iné smernice týkajúce sa iných aspektov a špecifikujúce pripevňovanie označenia CE, musí toto označenie uvádzať, že o zariadeniach sa predpokladá, že sú v súlade s ustanoveniami týchto smerníc.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 3

Ak má výrobca možnosť vybrať si v prechodnom období, ktoré opatrenia bude uplatňovať, potom musí v označení CE uviesť súlad iba s tou smernicou, ktorú uplatnil. V takomto prípade sa v sprievodných dokladoch, správach alebo inštrukciách požadovaných smernicami k zariadeniam musí uviesť podrobný súpis uplatňovaných smerníc, tak ako boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

↓ 90/396/EHS

6. Zápisy a korešpondencia týkajúce sa prostriedkov osvedčenia o zhode sa vyhotovujú v úradnom jazyku (jazykoch) členského štátu, v ktorom certifikačné pracovisko uskutočňuje túto procedúru bolo založené, alebo v jazyku ním akceptovanom.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 4

1. Členské štáty musia informovať Komisiu a ostatné členské štáty o orgánoch, ktoré vymenovali na výkon postupov, ako sú uvedené v článku 8, ako aj o špecifických úlohách, ktorých uskutočnením boli tieto orgány poverené a o identifikačných číslach, ktoré im predtým udelila Komisia.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 4
(prispôsobené)

Komisia musí uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie* zoznam ☒ uvedených ☒ orgánov s ich identifikačnými číslami, ktoré im prideliť a musí zabezpečovať aktualizáciu tohto zoznamu.

↓ 90/396/EHS

2. Členské štáty pri výbere certifikačných pracovísk, ktoré budú oznámené Komisii, uplatnia kritériá uvedené v prílohe V.

Pracoviská, ktoré vyhovujú výberovým kritériám uvedeným v uplatniteľných harmonizovaných normách, spĺňajú aj kritériá uvedené v tejto prílohe.

↓ 90/396/EHS (prispôsobené)

3. Členské štáty, ktoré oznámili príslušné pracovisko, musia svoj súhlas odvolať, ak zistia, že pracovisko naďalej nespĺňa kritériá, ktoré sú ☒ ustanovené ☒ v prílohe V. Musia o tom neodkladne informovať Komisiu aj ostatné členské štáty.

↓ 90/396/EHS → ₁ 93/68/EHS Čl. 10 bod 1

KAPITOLA 3

→₁ Označenie CE ← o zhode

Článok 10

1. →₁ Označenie CE ← o zhode a nápisy podľa prílohy III sa pripevnia vo viditeľnej, ľahko čitateľnej a nezmazateľnej forme k zariadeniu alebo na štítok s údajmi pripevnenému k zariadeniu. Štítok s údajmi musí byť navrhnutý tak, aby nemohol byť znovu použitý.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 5

2. Pripevnenie označení na zariadenia, ktoré pravdepodobne oklamú tretie strany, pokiaľ ide o význam a formu označenia CE, sa musia zakázať. Zariadenie alebo štítok s údajmi sa môže opatrit' akýmkoľvek iným označením za predpokladu, že sa tým nezníži viditeľnosť a čitateľnosť označenia CE.

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 6

Článok 11

Bez toho, aby bol dotknutý článok 7:

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 6 (prispôsobené)
--

- a) ak členský štát zistí, že označenie CE nebolo náležite pripevnené, výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, je povinný zariadiť, aby ☒ zariadenie ☐ zodpovedalo ustanoveniam týkajúcim sa označenia CE, a napravil ich porušenie za podmienok, aké uloží tento členský štát;

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 6

- b) ak takýto nesúlad pokračuje, členský štát musí urobiť všetky zodpovedajúce opatrenia, aby obmedzil alebo zabránil umiestneniu takéhoto zariadenia na trh, alebo aby zabezpečil jeho stiahnutie z trhu v súlade s postupom uvedeným v článku 7.

KAPITOLA 4

Záverečné ustanovenia

Článok 12

Každé rozhodnutie vykonané na základe tejto smernice, ktoré obsahuje obmedzenie pre uvádzanie zariadení na trh alebo do prevádzky, musí obsahovať presné podmienky, na základe ktorých bolo vykonané. Musí byť bez zbytočného odkladu oznámené zainteresovaným stranám, ktoré musia byť súčasne informované o ich právach vyplývajúcich zo zákonov, platiacich v jednotlivých členských štátoch ohľadom príslušnej problematiky a o časových limitoch, dokiaľ je možné tieto práva uplatniť.

Článok 13

Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.



Článok 14

Smernica 90/396/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe VI, časť A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu a uplatňovanie tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe VI, časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VII.

Článok 15

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 16

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament
predseda
[...]*

*Za Radu
predseda
[...]*

PRÍLOHA I

ZÁKLADNÉ POŽIADAVKY

Úvodná poznámka

Povinnosti vyplývajúce z týchto základných požiadaviek na zariadenia uvedené v tejto prílohe platia v prípade ohrozenia taktiež pre príslušenstvo.

1. VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1.1. Zariadenia musia byť navrhnuté a skonštruované tak, aby bola bezpečná ich činnosť a nespôsobili ohrozenie osôb, domácich zvierat a majetku v prípade, ak sú bežne používané podľa definície v článku 1 ods. 3 tejto smernice.

1.2. Pri umiestnení na trh musia všetky zariadenia:

- byť opatrené technickými pokynmi určenými pre osoby, ktoré tieto zariadenia inštalujú,
- byť opatrené inštrukciami pre používanie a servis, ktoré sú určené pre užívateľov,
- mať príslušné potrebné výstražné nápisy, ktoré musia byť tiež umiestnené na obale.

Tieto inštrukcie a výstražné nápisy musia byť v úradnom jazyku alebo v jazykoch členských štátov, z ktorých pochádzajú.

1.2.1. Technické inštrukcie, určené pre inštalatérov, musia obsahovať všetky nevyhnutné údaje, potrebné pre inštaláciu (uvedenie do prevádzky), nastavenie a vykonanie servisu, aby boli uvedené operácie správne vykonané a aby zariadenie mohlo bezpečne slúžiť svojmu účelu. Zvlášť musia tieto inštrukcie obsahovať:

- druh používaného plynu,
- prevádzkový tlak používaného plynu,
- spôsob prívodu čistého vzduchu:
 - pre potreby spaľovania plynu,
 - na zamedzenie vytvárania nebezpečných, nespálených plyných zmesí v prípade zariadení, ktoré nie sú vybavené zariadením podľa bodu 3.2.3,
- podmienky pre rozptyl produktov spaľovania,

- pre horáky s núteným prívodom spaľovaného vzduchu a spotrebiče, u ktorých sa predpokladá spojenie s takýmito horákmi, ich charakteristiky, požiadavky pre spájanie, ktoré sú nápomocné pri dodržiavaní základných požiadaviek u výsledného zariadenia a keď je to potrebné, zoznam kombinácií doporučených výrobcom.
- 1.2.2. Návod na používanie a údržbu určený pre užívateľov musí obsahovať všetky pokyny nevyhnutné pre bezpečné prevádzkovanie zariadenia a musí upozorniť užívateľa na každé obmedzenie pri používaní.
 - 1.2.3. Výstražné nápisy na zariadení a jeho obale musia jasne uvádzať druh používaného plynu, prevádzkový tlak plynu a možné obmedzenia pri používaní, špeciálne také obmedzenia, ktoré sa týkajú inštalácie zariadenia len v priestoroch, kde je potrebné vetranie.
 - 1.3. Príslušenstvo, ktoré je určené na to, aby sa stalo súčasťou nejakého zariadenia, musí byť navrhnuté a skonštruované tak, aby správne plnilo účel, na ktorý je určené vtedy, keď je pripojené v súlade s pokynmi pre inštaláciu.

Návody na inštaláciu, nastavenie, prevádzkovanie a údržbu musia byť dodané spolu s príslušenstvom.

2. MATERIÁLY

- 2.1. Materiál musí byť vhodný pre určené účely používania a musí vydržať technické, chemické a tepelné podmienky, na ktoré bol podľa predpokladu použitý.
- 2.2. Vlastnosti materiálov, ktoré sú dôležité pre bezpečnosť, musia byť garantované výrobcom alebo dodávateľom zariadenia.

3. DIZAJN A KONŠTRUKCIA

3.1. Všeobecne

- 3.1.1. Zariadenia musia byť konštruované tak, aby pri ich normálnom používaní nevykazovali nestabilitu, deformáciu, prehnutie alebo únavu materiálu s vplyvom na zníženie bezpečnosti.
- 3.1.2. Kondenzáciou vzniknuté produkty na začiatku a/alebo počas používania nesmú mať vplyv na bezpečnosť zariadenia.
- 3.1.3. Zariadenie musí byť skonštruované tak, aby bolo minimalizované nebezpečenstvo výbuchu v prípade požiaru vzniknutého mimo zariadenia.
- 3.1.4. Zariadenie musí byť konštruované tak, aby nemohla vniknúť voda, alebo nevhodný vzduch do súčastí, kde sa nachádza plyn.
- 3.1.5. V prípade bežného výpadku pomocnej energie musí zariadenie bezpečne pokračovať vo svojej prevádzke.

- 3.1.6. Neobvyklé kolísanie alebo výpadok pomocnej energie alebo jej obnovenie nesmie viesť k nebezpečnej situácii.
- 3.1.7. Zariadenie musí byť navrhnuté a konštruované tak, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu elektrickou energiou. V oblasti, kde sa používa smernica Rady 2006/95/ES¹, sa súlad s bezpečnostnými cieľmi z hľadiska nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom považuje za splnenie tejto požiadavky.
- 3.1.8. Všetky tlakové časti zariadenia musia byť schopné vydržať mechanické a tepelné namáhanie, na ktoré sú navrhnuté a to bez akéhokoľvek zdeformovania, ohrozujúceho bezpečnosť.
- 3.1.9. Zariadenia musia byť navrhované a konštruované tak, aby k nebezpečnej situácii neviedla chyba v ovládacích alebo regulačných častiach zariadenia.
- 3.1.10. Ak je zariadenie vybavené bezpečnostným alebo ovládacím zariadením, nesmie byť činnosť bezpečnostných obvodov zrušená riadiacimi obvodmi.
- 3.1.11. Všetky časti zariadenia, ktoré sú nastavené alebo prispôsobené u výrobcu a s ktorými nesmie byť manipulované užívateľom, musia byť vhodným spôsobom chránené.
- 3.1.12. Páky a iné ovládacie a nastavovacie mechanizmy musia byť riadne a zreteľne označené a musia tu byť uvedené potrebné inštrukcie tak, aby sa predišlo chybe pri obsluhu. Ich dizajn musí byť taký, aby sa predišlo a zabránilo náhodnej manipulácii.

3.2. Nespálené plynné zvyšky

- 3.2.1. Zariadenia musia byť konštruované tak, aby netesnosťou (netesný spoj) unikajúce množstvo plynu nebolo nebezpečné.
- 3.2.2. Zariadenia musia byť konštruované tak, aby plynné zvyšky pri vznietení, opätovnom vznietení a po zhasnutí plameňa boli obmedzované tak, aby sa predišlo nebezpečenstvu akumulácie nespálených plynov v zariadení.
- 3.2.3. Zariadenia, u ktorých sa predpokladá, že budú používané vo vnútorných priestoroch a miestnostiach, musia byť vybavené zvláštnym zariadením, predchádzajúcim nebezpečnej akumulácii nespálených zvyškov v takýchto priestoroch alebo miestnostiach.

Zariadenia, ktoré nie sú vybavené takýmto zariadením, musia byť používané iba v priestoroch s požadovanou ventiláciou, aby sa predišlo nebezpečnej akumulácii nespálených plynov.

Členské štáty môžu na svojom teritóriu definovať adekvátne podmienky ventilácie pri inštalácii takýchto zariadení, pričom musia pamätať na charakteristiky pre ne príznačné.

Veľké kuchynské zariadenia a zariadenia používajúce plyn obsahujúci toxické komponenty, musia byť vybavené horeuvedenými zariadeniami.

¹ Ú. v. EÚ L 374, 27.12.2006, s. 10.

3.3. Zapaľovanie

Zariadenia musia byť konštruované tak, aby pri bežnom používaní:

- zapaľovanie a opakované zapaľovanie bolo plynulé,
- bolo zaručené „priečne zapaľovanie“.

3.4. Spaľovanie

- 3.4.1. Zariadenia musia byť konštruované tak, aby pri normálnom používaní bola zaručená stabilita plameňa a spaliny horenia neobsahovali neprípustné koncentrácie látok poškodzujúcich zdravie.
- 3.4.2. Zariadenia musia byť konštruované tak, aby pri normálnom používaní neprišlo k náhodnému úniku spalín.
- 3.4.3. Zariadenia pripojené ku komínovému prieduchu musia byť konštruované tak, aby pri abnormálnych podmienkach ťahu nenastalo unikanie spalín v nebezpečnom množstve do príslušnej miestnosti.
- 3.4.4. Samostatné domáce vykurovacie zariadenia a ohrievače vody bez odvodu spalín nesmú spôsobovať, aby v miestnosti, kde sa nachádzajú, došlo k zvýšeniu koncentrácie CO na úroveň nebezpečnú pre zdravie tam sa nachádzajúcich osôb, pričom je potrebné brať do úvahy aj predpokladanú dĺžku pobytu osôb v tejto miestnosti.

3.5. Racionálne využívanie energie

Zariadenia musia byť konštruované tak, aby zabezpečovali racionálne využívanie energie, zodpovedajúce technickému rozvoju a zohľadňujúce bezpečnostné aspekty.

3.6. Teploty

- 3.6.1. Časti zariadenia, ktoré sa nachádzajú v blízkosti podlahy alebo iných povrchov, nesmú dosiahnuť teploty, ktoré by predstavovali nebezpečenstvo pre okolité prostredie.
- 3.6.2. Teplota povrchu ovládacích prvkov zariadenia nesmie predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa.
- 3.6.3. Teplota povrchu vonkajších častí zariadenia, určeného pre používanie v domácnosti s výnimkou tých častí, ktoré sú určené na prenos tepla, nesmie pri podmienkach prevádzkovania predstavovať nebezpečenstvo pre užívateľa a zvlášť pre deti, u ktorých je potrebné brať do úvahy aj čas potrebný na reakciu.

3.7. Potraviny, pitná a úžitková voda

Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá Spoločenstva v tejto oblasti, materiály a komponenty použité na konštrukciu zariadenia, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami, pitnou a úžitkovou vodou, nesmú zhoršovať ich kvalitu.

PRÍLOHA II

POSTUP PRI OSVEDČOVANÍ ZHODY

1. TYPOVÉ PRESKÚMANIE ES

- 1.1. Typové preskúmanie ES je tá časť postupu, pomocou ktorého oznámená inštitúcia kontroluje a osvedčuje príslušné zariadenie zastupujúce celú výrobu, či spĺňa ustanovenia tejto smernice, ktoré sa naň vzťahujú.
- 1.2. Žiadosť o vykonanie typových schválení musí byť predložená výrobcom alebo autorizovaným zástupcom v rámci Európskych spoločenstiev jednému certifikačnému pracovisku.
 - 1.2.1. Žiadosť musí obsahovať:
 - meno (názov) a adresu výrobcu a v prípade, že je žiadosť predkladaná jeho autorizovaným zástupcom aj názov a adresu tohto zástupcu,
 - písomné prehlásenie, že žiadosť nebola predložená aj ďalšiemu certifikačnému pracovisku,
 - technickú dokumentáciu, ako je popísaná v prílohe IV.
 - 1.2.2. Výrobca musí poskytnúť reprezentatívnu vzorku preverovanej produkcie k dispozícii certifikačnému pracovisku, táto vzorka je ďalej nazývaná len „typ“. Certifikačné pracovisko môže v prípade potreby požiadať o ďalšie vzorky príslušného typu, ak je to potrebné na testovacie účely.

Príslušný typ môže reprezentovať aj viacero variant toho istého zariadenia v prípade, že sa tieto varianty, čo do svojich vlastností, neodlišujú vzhľadom k možnému typu ohrozenia.
- 1.3. Certifikačné pracovisko musí:
 - 1.3.1. preskúmať technickú dokumentáciu a overiť, či príslušný typ bol vyrobený v súlade s touto dokumentáciou a identifikovať súčasti, ktoré boli navrhnuté v súlade s uplatniteľnými opatreniami noriem, uvedenými v článku 5 a hlavnými požiadavkami tejto smernice;
 - 1.3.2. vykonať alebo dať vykonať príslušné skúšky (prehliadky) a/alebo testy, ktorých cieľom je zistiť, či riešenie použité výrobcom, spĺňa základné požiadavky, keď nie je možné uplatňovať normy uvedené v článku 5;

- 1.3.3. vykonať alebo dať vykonať príslušné skúšky a/alebo testy, ktorých cieľom je zistiť, či výrobca správne a účelne uplatňoval príslušné normy v prípade, ak to výrobca urobil, a tým preveriť zhodu so základnými požiadavkami.
- 1.4. V prípade, ak príslušný typ spĺňa podmienky a ustanovenia tejto smernice, oznámená inštitúcia musí vydať osvedčenie o vykonaní typového schválenia ES pre žiadateľa. Osvedčenie musí obsahovať výsledok skúšky, podmienky (ak nejaké existujú), za ktorých sú tieto výsledky platné a ak je to dôležité, popis funkcie. Dôležité technické dokumenty, ako sú výkresy a diagramy, musia byť pripojené k osvedčeniu.
- 1.5. Certifikačné pracovisko musí informovať ihneď ďalšie certifikačné pracoviská o vydaní osvedčenia o vykonaní typového schválenia ES a o všetkých dodatkoch, týkajúcich sa prípadných modifikácií tohto typu, ako je to uvedené v bode 1.7. Tieto inštitúcie smú obdržať kópiu osvedčenia o typovom schválení ES a/alebo jej dodatky a na základe zdôvodnenej žiadosti smie obdržať aj kópiu príloh k príslušnému osvedčeniu, ako aj správy o vykonávaných testoch a skúškach.
- 1.6. Certifikačné pracovisko, ktoré odmieta vydať alebo stiahnuť osvedčenie o typovom schválení ES, musí o dôvodoch svojho počínania informovať členský štát, ktorý toto pracovisko ohlásil, ako aj ostatné certifikačné pracoviská.
- 1.7. Žiadateľ musí priebežne informovať certifikačné pracovisko, ktoré vydalo osvedčenie o typovom schválení ES, o všetkých zmenách, ktoré boli vykonané v porovnaní so skúšaným typom, a ktoré by mohli mať vplyv na plnenie základných požiadaviek.

Zmeny oproti schválenému typu musia obdržať schválenie od certifikačného pracoviska, ktoré vydalo osvedčenie o typovom schválení ES v tom prípade, ak vykonané zmeny majú vplyv na plnenie základných požiadaviek alebo predpísaných podmienok pre používanie zariadenia. Dodatočné schválenie sa vydáva vo forme dodatku k pôvodnému osvedčeniu o typovom schválení.

2. PREHLÁSENIE ES O ZHODE S TYPOM

- 2.1. Prehlásenie o zhode ES s typom je tou časťou postupu, ktorou výrobca deklaruje, že dotknuté zariadenie je zhodné s typom opísaným v osvedčení ES o typových schváleniach a spĺňa základné požiadavky tejto smernice, ktoré je možné naň uplatňovať. ➔₁ Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, musí pripevniť označenie CE na každé zariadenie a vyhotoviť písomné osvedčenie o zhode. ⬅ Prehlásenie o zhode môže zahŕňať jedno alebo viacero zariadení a musí byť uschované výrobcom. ➔₁ Za označením CE musí nasledovať identifikačné číslo povereného orgánu, ktorý je zodpovedný za náhodné kontroly stanovené v bode 2.3. ⬅
- 2.2. Výrobca musí prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečil, že výrobný proces, vrátane kontroly a testovania konečného výrobku, je zhodný s typom zariadenia, ktoré je opísané v osvedčení ES o typových schváleniach a s požiadavkami tejto smernice, ktoré je naň možné uplatňovať. Certifikačné pracovisko zvolené výrobcom musí vykonať náhodné kontroly zariadenia podľa bodu 2.3.

- 2.3. Certifikačným pracoviskom musia byť priamo vo výrobe vykonávané náhodné kontroly, a to v intervaloch min. 1-krát ročne. Musí byť skontrolovaný adekvátny počet zariadení a musia byť vykonané vhodné testy, tak ako je to uvedené v uplatniteľných normách, uvedených v článku 5 alebo ekvivalentné testy, ktorých cieľom je zistiť, či zariadenie spĺňa základné požiadavky tejto smernice. Certifikačné pracoviská sa môžu v každom prípade rozhodnúť, či budú tieto testy vykonané všetky alebo len niektoré z nich. Ak príde k zamietnutiu jedného alebo viacerých zariadení, certifikačné pracovisko musí prijať potrebné opatrenia na zabránenie ich uvedenia a propagácii na trhu.

3. PREHLÁSENIE ES O ZHODE S TYPOM (ZÁRUKA KVALITY VÝROBY)

- 3.1. Prehlásenie ES o zhode s typom (záruka kvality výroby) je postup, pri ktorom výrobca spĺňajúci podmienky bodu 3.2. prehlási, že dotknuté zariadenie je v zhode s typom, ktorý je popísaný v osvedčení o typových schváleniach a spĺňa základné požiadavky tejto smernice, ktoré sú naň uplatniteľné. ➔₁ Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, musí pripevniť označenie CE na každé zariadenie a vyhotoviť písomné osvedčenie o zhode. ⬅ Toto prehlásenie môže zahŕňať jedno alebo viacero zariadení a musí byť uschované výrobcom. ➔₁ Za označením CE musí nasledovať identifikačné číslo povereného orgánu, ktorý je zodpovedný za dohľad ES. ⬅
- 3.2. Výrobca musí zabezpečiť systém kontroly kvality, ktorý dokáže zabezpečiť, že zariadenie sa bude zhodovať s typom uvedeným v ES osvedčení o typových schváleniach a bude zodpovedať aj základným požiadavkám tejto smernice, ktoré sú naň uplatniteľné. Výrobca je podriadený dozoru ES podľa špecifikácie v bode 3.4.

3.3. Systém kvality

- 3.3.1. Výrobca musí predložiť žiadosť o preskúšanie kvality systému ním vyrábaných zariadení certifikačnému pracovisku podľa svojej voľby.

Žiadosť musí obsahovať:

- dokumentáciu o systéme kvality,
- opatrenia prijímané na dodržiavanie povinností vyplývajúcich zo systému kvality tak, ako boli schválené,
- opatrenia na udržiavanie schváleného systému kontroly kvality, zabezpečujúce trvalú vhodnosť a efektívnosť,
- dokumentáciu, týkajúcu sa skúšaného typu a kópiu osvedčenia ES o typových schváleniach.

3.3.2. Všetky prvky, požiadavky a opatrenia, prijaté výrobcom, musia byť dokumentované v systematickej a logickej forme (spôsobom), a to ako merania, postupy a písané inštrukcie. Táto dokumentácia o systéme kontroly kvality musí zabezpečovať jednotnú interpretáciu programov, plánov, manuálov a záznamov, týkajúcich sa tohto systému. Zvlášť by mala obsahovať v adekvátnej forme opis:

- objektu hodnotenia kvality, organizačnú štruktúru a zodpovednosť riadiacich pracovníkov, týkajúcu sa vplyvu na kvalitu zariadení,
- výrobné procesy, riadenie kvality, spôsoby a techniky zabezpečenia kvality a systémové akcie, ktoré budú používané,
- skúšky a testy, ktoré budú vykonávané pred, počas a po ukončení výrobného procesu a frekvenciu s akou budú vykonané,
- metódy monitorovania dosiahnutia požadovanej kvality zariadení a efektívnu činnosť systému riadenia kvality.

3.3.3. Certifikačné pracovisko preskúma, ohodnotí dosiahnutý systém kvality, či spĺňa základné požiadavky, ktoré sú uvedené v bode 3.3.2. Predpokladá sa zhoda s týmito požiadavkami pri rešpektovaní systému riadenia kvality zavedeného zjednocujúcimi normami.

Musí oznámiť svoje rozhodnutie výrobcovi a ostatným certifikačným pracoviskám. Oznámenie pre výrobcu musí obsahovať záver skúšky, názov a adresu certifikačného pracoviska, ktoré skúšky vykonalo a zdôvodnenie rozhodnutia ohľadne dotknutého zariadenia.

3.3.4. Výrobca musí oznámené pracovisko, ktoré hodnotilo systém kontroly kvality, priebežne informovať o všetkých vykonaných zmenách v tomto systéme, napr. v dôsledku nových technológií, prípadne koncepcií kvality.

Certifikačné pracovisko musí preskúmať tieto modifikácie a rozhodnúť, či nový systém kontroly kvality spĺňa kladené požiadavky alebo či sú nutné nápravné opatrenia. O svojom rozhodnutí musí informovať výrobcu. Informácia musí obsahovať výsledky inšpekcie a zdôvodnenie rozhodnutia.

3.3.5. Certifikačné pracovisko, ktoré odobralo osvedčenie o systéme kvality, musí o tom informovať ostatné certifikačné pracoviská spolu s uvedením dôvodu rozhodnutia.

3.4. Dozor ES

3.4.1. Úlohou dozoru ES je zabezpečiť, aby výrobca do detailov spĺňal povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo schváleného systému kontroly kvality.

3.4.2. Výrobca musí umožniť certifikačnému pracovisku prístup z dôvodu inšpekcie na všetky miesta vo výrobe, pri kontrole výbornej kvality, testovaní a skladovaní a musí poskytnúť všetky potrebné informácie týkajúce sa zvlášť:

- dokumentácie o systéme riadenia kvality,

- záznamov o kvalite, ako sú inšpekcie a ich správy, výsledky testov, údaje o kalibrácii, správy o kvalifikovanosti personálu atď.
- 3.4.3. Certifikačné pracovisko musí vykonávať kontrolu najmenej raz za dva roky, pričom overí, či výrobca dodržiava a uplatňuje odsúhlasený systém riadenia kvality a správu o výsledku tejto kontroly musí poskytnúť výrobcovi.
- 3.4.4. Okrem toho môže certifikačné pracovisko vykonávať neohlásené kontroly u výrobcu. Počas týchto návštev môže certifikačné pracovisko vykonať testy so zariadeniami alebo ich dať vykonať. Výrobca musí poskytnúť správu o výsledku inšpekcie a v prípade potreby i správu o testoch.
- 3.4.5. Výrobca môže na požiadanie obdržať správu certifikačného pracoviska.

4. PREHLÁSENIE ES O ZHODE S TYPOM (ZÁRUKA KVALITY VÝROBKU)

- 4.1. Prehlásenie ES o zhode s typom (záruka kvality výrobku) je tou časťou postupu, pri ktorej výrobca spĺňajúci podmienky uvedené v bode 4.2 prehlási, že dotknuté zariadenia sú zhodné s typom opísaným v osvedčení ES o typových schváleniach a spĺňa základné požiadavky tejto smernice, ktoré sa naň vzťahujú. ➔₁ Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, musí pripevniť označenie CE na každé zariadenie a vyhotoviť písomné osvedčenie o zhode. ⬅ Toto prehlásenie zahrňujúce jedno alebo viacero zariadení musí byť uschované výrobcom. ➔₁ Za označením CE musí nasledovať identifikačné číslo povereného orgánu, ktorý je zodpovedný za dohľad ES. ⬅
- 4.2. Výrobca používa schválený systém riadenia kvality za účelom finálnej kontroly zariadenia a testov, ako je to špecifikované v bode 4.3 a je podriadený dozoru ES, ako je to uvedené v bode 4.4.

4.3. Systém kvality

- 4.3.1. Pri tomto postupe musí výrobca predložiť žiadosť o preskúšanie jeho systému riadenia kvality certifikačnému pracovisku podľa svojej voľby (pre príslušné zariadenie).

Žiadosť musí obsahovať:

- dokumentáciu o systéme riadenia kvality,
- opatrenia na dodržiavanie povinností, ktoré vyplývajú zo schváleného systému riadenia kvality,
- opatrenia na udržiavanie schváleného systému riadenia kvality, zabezpečujúce trvalú vhodnosť a efektívnosť,
- dokumentáciu týkajúcu sa schváleného typu a kópiu osvedčenia ES o typových schváleniach.

- 4.3.2. Ako súčasť systému kontroly kvality musí byť každé zariadenie odskúšané a musia byť vykonané príslušné testy uložené v zodpovedajúcich normách, uvedených v článku 5 alebo zodpovedajúce testy, potvrdzujúce zhodu so základnými požiadavkami na tento systém sa vzťahujúcimi, ktoré sú uvedené v tejto smernici.

Všetky prvky, požiadavky a opatrenia musia byť dokumentované systematickým a logickým spôsobom zo strany výrobcu a to vo forme meraní, procedúr a písaných inštrukcií. Táto dokumentácia o systéme riadenia kvality musí zabezpečovať jednotný výklad programov kvality, plánov, manuálov a záznamov.

Dokumentácia o systéme kvality by zvlášť mala obsahovať v adekvátnej forme popis:

- objektu hodnotenia kvality, organizačnú štruktúru a zodpovednosť riadiacich pracovníkov v rámci ich kompetencií na kvalitu zariadení,
- skúšky a testy, ktoré budú vykonané po skončení výroby,
- metódy overenia efektívnej činnosti systému riadenia kvality.

- 4.3.3. Certifikačné pracovisko musí preskúmať a ohodnotiť systém riadenia kvality, aby zistilo, či spĺňa požiadavky, ktoré sú uvedené v bode 4.3.2. U zariadení, ktoré uplatňujú príslušnú zjednocujúcu normu, sa predpokladá zhoda s týmito požiadavkami. Musí oboznámiť výrobcu so svojim rozhodnutím a informovať o tom ostatné certifikačné pracoviská. Oznámenie pre výrobcu musí obsahovať výsledok skúšok, meno (názov) a adresu certifikačného pracoviska a odôvodnené rozhodnutie o hodnotení dotknutých zariadení.

- 4.3.4. Výrobca musí priebežne informovať certifikačné pracovisko, ktoré schválilo systém riadenia kvality o všetkých zmenách tohto systému, ktoré bolo nevyhnutné vykonať, napr. z dôvodu nových technológií a koncepcií kvality.

Certifikačné pracovisko musí preskúmať tieto zmeny a rozhodnúť, či nový systém riadenia kvality spĺňa kladené požiadavky alebo či je nutné nové posudzovanie. O svojom rozhodnutí musí informovať výrobcu. Oznámenie musí obsahovať výsledky inšpekcie a zdôvodnené rozhodnutie o posudzovaní.

- 4.3.5. Certifikačné pracovisko, ktoré odobralo osvedčenie o systéme kontroly, musí o tom informovať ostatné certifikačné pracoviská a udať dôvody svojho rozhodnutia.

4.4. Dozor ES

- 4.4.1. Účelom dozoru ES je zabezpečiť, aby výrobca do detailov spĺňal povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo schváleného systému riadenia kvality.

- 4.4.2. Výrobca musí umožniť certifikačnému pracovisku prístup z dôvodu inšpekcie na všetky miesta vo výrobe, pri kontrole kvality výroby, testovaní a skladovaní a musí poskytnúť všetky potrebné informácie, zvlášť čo sa týka:

- dokumentácie o systéme riadenia kvality,

- záznamov o kvalite, ako sú správy z inšpekcií, výsledky testov, údaje o kalibrácii, správy o kvalifikovanosti personálu atď.
 - 4.4.3. Certifikačné pracovisko musí vykonať kontrolu najmenej raz za dva roky, pričom overí, či výrobca dodržiava a uplatňuje odsúhlasený systém riadenia kvality a správu o výsledku kontroly poskytne výrobcovi.
 - 4.4.4. Okrem toho môže certifikačné pracovisko vykonávať neohlásené kontroly u výrobcu. Počas týchto návštev môže certifikačné pracovisko vykonať testy so zariadeniami alebo ich dať vykonať. Výrobcovi musí poskytnúť správu o výsledku inšpekcie a v prípade potreby aj správu o testoch.
 - 4.4.5. Výrobca môže na požiadanie poskytnúť správu certifikačného pracoviska.
-

↓ 93/68/EHS Čl. 10 bod 7

5. OVERENIE ES

- 5.1. Overenie ES je postup, ktorým výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, zabezpečuje a deklaruje, že zariadenia, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia bodu 3, sa zhodujú s typom opísaným v osvedčení o typovom schválení ES a vyhovujú požiadavkám tejto smernice, ktorá pre ne platí.
- 5.2. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, musí urobiť všetky potrebné opatrenia na to, aby výrobný postup zabezpečoval, že prostriedky sa zhodujú s typom opísaným v osvedčení o typovom schválení ES a vyhovujú požiadavkám tejto smernice, ktorá pre ne platí. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, musí pripevniť označenie CE na každé zariadenie a vypracovať vyhlásenie o zhode. Vyhlásenie o zhode môže zahŕňať jeden alebo viac zariadení a musí byť uložené u výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu ustanoveného v rámci Spoločenstva.
- 5.3. Poverený orgán musí uskutočniť vhodné skúšky a testy, aby preveril, či je dané zariadenie v súlade s požiadavkami tejto smernice, a to skúškami a otestovaním každého prostriedku zvlášť, ako je špecifikované v bode 5.4, alebo skúškami a otestovaním zariadení na štatistickej báze, ako je uvedené v bode 5.5 podľa vlastného výberu výrobcu.

5.4. Overovanie prostredníctvom kontroly a testovania každého zariadenia

- 5.4.1. Každé zariadenie sa musí individuálne preskúšať a musia sa uskutočniť vhodné testy, ako sú ustanovené v príslušných štandardoch uvedených v článku 5, alebo ekvivalentné testy, aby sa overila ich zhoda s typom opísaným v osvedčení o typovom schválení ES a s požiadavkami tejto smernice, ktoré sa na ne vzťahujú.
- 5.4.2. Poverený orgán musí pripevniť alebo zariadiť pripevnenie svojho identifikačného čísla na každé zariadenie, ktoré vyhovelo daným požiadavkám, a vypracovať písomné osvedčenie o tom, že vyhovelo uskutočneným testom. Osvedčenie o zhode sa môže vzťahovať na jeden alebo viac zariadení.

- 5.4.3. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca musí zabezpečiť, aby bol schopný na požiadanie poskytnúť osvedčenia povereného orgánu o zhode.

5.5. Štatistické overenie

- 5.5.1. Výrobcovia musia predložiť vyrobené zariadenia vo forme jednotných sérií a musia urobiť všetky potrebné opatrenia, aby výrobný proces zabezpečil jednotnosť každej vyrobenej série.

- 5.5.2. Štatistická kontrola je nasledujúca:

Zariadenia podliehajú štatistickej kontrole podľa atribútov. Mali by byť zoskupené do identifikovateľných sérií, pozostávajúcich z jednotiek jednotlivých modelov vyrobených za rovnakých podmienok. Séria sa skúša v náhodných intervaloch. Zariadenia, ktoré predstavujú vzorku, sa skúšajú samostatne a realizujú sa vhodné testy, ako je ustanovené v príslušných normách uvedených v článku 5, alebo ekvivalentné testy, aby sa určilo, či sériu možno prijať, alebo sa zamietne.

Uplatňuje sa systém vzorkovania s nasledujúcimi charakteristikami:

- úroveň kvality zodpovedajúca pravdepodobnosti prijatia 95 % s percentom nezhody medzi 0,5 % a 1,5 %,
- medzná kvalita zodpovedajúca pravdepodobnosti prijatia 5 % s percentom nezhody medzi 5 % a 10 %.

- 5.5.3. V prípade prijatia sérií schválený orgán pripevní alebo zariadi pripevnenie svojho identifikačného čísla na každé zariadenie a vyhotoví písomné osvedčenie o zhode vo vzťahu k vykonaným testom. Všetky zariadenia v sérii sa môžu umiestniť na trh, s výnimkou tých, kde sa zistilo, že nie sú vyhovujúce.

V prípade zamietnutia série poverený orgán musí urobiť zodpovedajúce opatrenia, aby zabránil umiestneniu takejto série na trh. V prípade často opakovaných zamietnutí sérií môže poverený orgán pozastaviť štatistické overenie.

Výrobca môže na základe zodpovednosti povereného orgánu pripevniť jeho identifikačné číslo v priebehu výrobného procesu.

- 5.5.4. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca musí zabezpečiť, aby bol schopný na požiadanie poskytnúť osvedčenia povereného orgánu o zhode.

6. OVEROVANIE JEDNOTKY ES

- 6.1. Overovanie jednotky ES je postup, ktorým výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca, ustanovený v rámci Spoločenstva, zabezpečuje a deklaruje, že dané zariadenie, pre ktoré bolo vydané osvedčenie, ako je uvedené v bode 2, vyhovuje požiadavkám tejto smernice, ktoré preň platia. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca musí pripevniť označenie CE na prístroj a musí vypracovať písomné vyhlásenie o zhode, ktoré musí uschovať.

- 6.2. Poverený orgán musí preskúšať zariadenie a uskutočniť vhodné testy, zohľadňujúc projektovú dokumentáciu, aby sa zabezpečilo, že spĺňa základné požiadavky tejto smernice.

Poverený orgán musí pripevniť alebo zariadiť pripevnenie svojho identifikačného čísla na každé zariadenie, ktoré splnilo dané požiadavky, a vypracovať písomné osvedčenie o tom, že vyhovelo uskutočneným testom.

- 6.3. Cieľ tejto technickej dokumentácie týkajúcej sa konštrukcie zariadenia, ako je uvedené v prílohe IV, spočíva v tom, aby sa umožnilo posudzovanie zhody zariadenia s požiadavkami tejto smernice a aby jeho konštrukcia, výroba a prevádzka boli zrozumiteľné.

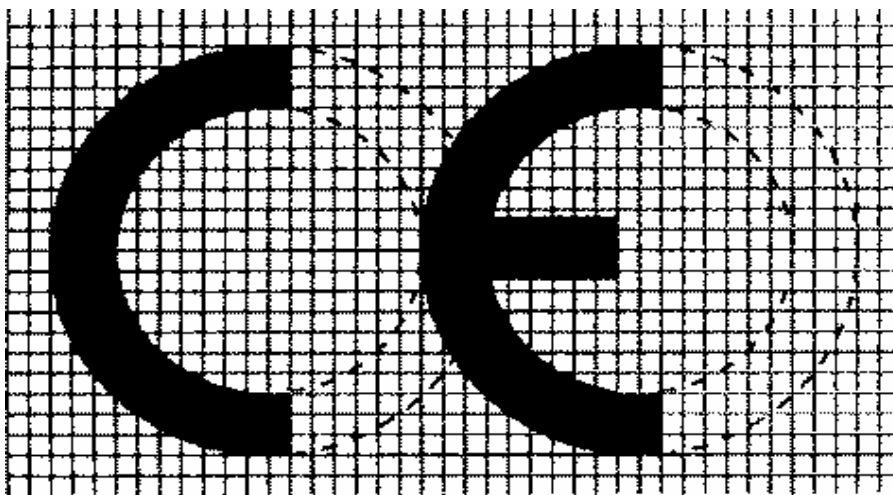
Táto projektová dokumentácia uvedená v prílohe IV musí byť dostupná pre poverený orgán.

- 6.4. Ak to poverený orgán bude považovať za potrebné, skúšky a testy sa môžu uskutočniť aj po inštalácii zariadenia.
- 6.5. Výrobca alebo jeho splnomocnený zástupca musí zabezpečiť, aby bol schopný na požiadanie poskytnúť poverenému orgánu osvedčenia o zhode.
-

PRÍLOHA III

OZNAČENIE CE O ZHODE A NÁPISY

1. Označenie CE o zhode pozostáva z iniciálok „CE“, ako je uvedené nižšie:



Za označením CE musí nasledovať identifikačné číslo povereného orgánu zapojeného do fázy výrobnej kontroly.

2. Na zariadení alebo na štítku s údajmi musí byť označenie CE spolu s nasledujúcimi nápismi:
- názov výrobcu alebo jeho identifikačný symbol,
 - obchodný názov zariadenia,
 - prípadne typ elektrického napájania,
 - kategória zariadenia,
 - posledné dvojčíslo roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené.

Informácie potrebné na účely inštalácie sa môžu doplniť v závislosti od povahy zariadenia.

3. Ak sa označenie CE zmenší alebo zväčší, musia sa rešpektovať proporcie dané vo vyššie uvedenom náčrte.

Rôzne komponenty označenia CE musia mať v podstate rovnaký vertikálny rozmer, ktorý nemá byť menší ako 5 mm.

PRÍLOHA IV

KONŠTRUKČNÁ DOKUMENTÁCIA

Konštrukčná dokumentácia, pokiaľ je požadovaná certifikačným pracoviskom, musí obsahovať nasledujúce informácie:

- všeobecný popis zariadenia,
- koncepčné nákresy a výrobné výkresy, diagramy komponentov, súčasti, obvody atď.,
- popisy a vysvetlenia nevyhnutné pre pochopenie horeuvedeného, vrátane popisu funkcie zariadenia,
- zoznam noriem, ktorým zariadenie vyhovuje úplne alebo čiastočne podľa článku 5 a popis riešení, ktoré sa použili na to, aby zariadenie spĺňalo základné požiadavky, keď normy uvádzané v článku 5 neboli využité,
- výsledky testov,
- návody na inštaláciu a použitie.

Ak je to potrebné, konštrukčná dokumentácia musí obsahovať nasledujúce časti:

- atestácie príslušenstva, ktoré bolo vbudované do zariadenia,
 - atestácie a osvedčenia vzťahujúce sa na metódy výroby a/alebo kontroly a/alebo sledovanie zariadenia,
 - všetky ďalšie dokumenty, ktoré umožnia certifikačnému pracovisku lepšie rozhodnúť.
-

PRÍLOHA V

MINIMÁLNE KRITÉRIÁ PRE STANOVENIE CERTIFIKAČNÝCH PRACOVÍSK

Certifikačné pracovisko, stanovené členským štátom, musí spĺňať tieto minimálne požiadavky:

- dostupnosť odborných pracovníkov, nevyhnutných prostriedkov a prístrojov,
- technická spôsobilosť a odborná dôveryhodnosť pracovníkov,
- nezávislosť pri vykonávaní dohľadu, príprave správ, vydávaní osvedčení o vykonávaní dohľadu podľa tejto smernice, a to vo vzťahu k okruhu, skupinám a osobám priamo alebo nepriamo pôsobiacim v oblasti predmetných zariadení,
- dodržiavanie služobného tajomstva zo strany pracovníkov,
- poistenie povinnej zodpovednosti, ak túto zodpovednosť nerieši štát v rámci vnútroštátneho práva.

Plnenie podmienok v prvých dvoch zarážkach musia pravidelne kontrolovať kompetentné orgány členských štátov alebo orgány menované členskými štátmi.



PRÍLOHA VI

Časť A

Zrušená smernica a jej neskoršia zmena a doplnenie (v zmysle článku 14)

Smernica Rady 90/396/EHS
(Ú. v. ES L 196, 26.7.1990, s. 15)

Smernica Rady 93/68/EHS
(Ú. v. ES L 220, 30.8.1993, s. 1)

Iba odkazy v článku 10

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie (v zmysle článku 14)

smernica	lehota na transpozíciu	dátum uplatňovania
90/396/EHS	30.6.1991	1.1.1992
93/68/EHS	30.6.1994	1.1.1995

PRÍLOHA VII

TABUĽKA ZHODY

smernica 90/396/EHS	táto smernica
Článok 1, odsek 1, uvádzacia veta	Článok 1, odsek 1, prvý pododsek
Článok 1, odsek 1, prvá a druhá zarážka	Článok 1, odsek 2, písmená a) a b)
Článok 1, odsek 2	Článok 1, odseky 1 druhý pododsek
Odôvodnenie 8, posledná veta	Článok 1, odsek 2, písmeno c)
Článok 1, odsek 3	Článok 1, odsek 2, písmeno d)
Článok 1, odsek 4	Článok 1, odsek 3
Článok 2, odsek 1	Článok 2, odsek 1
Článok 2, odsek 2, prvá a druhá veta	Článok 2, odsek 2, prvý pododsek
Článok 2, odsek 2, tretia veta	Článok 2, odsek 2, druhý pododsek
Články 3 a 4	Články 3 a 4
Článok 5, odsek 1, písmeno a), prvý pododsek	Článok 5, odsek 1, písmeno a)
Článok 5, odsek 1, písmeno a), druhý pododsek	Článok 5, odsek 2, prvý pododsek
Článok 5, odsek 1, písmeno b)	Článok 5, odsek 1, písmeno b)
Článok 5, odsek 2, prvá veta	Článok 5, odsek 2, druhý pododsek
Článok 5, odsek 2, tretia veta	Článok 5, odsek 2, tretí pododsek
Článok 6, odsek 1, prvý pododsek, prvá veta	Článok 6, odsek 1, prvý pododsek
Článok 6, odsek 1, prvý pododsek, posledná veta	Článok 6, odsek 1, druhý pododsek
Článok 6, odsek 1, druhý pododsek	Článok 6, odsek 1, tretí pododsek
Článok 6, odsek 2, prvá veta	Článok 6, odsek 2, prvý pododsek
Článok 6, odsek 2, druhá veta	Článok 6, odsek 2, druhý pododsek

Článok 6, odsek 2, tretia veta	Článok 6, odsek 2, tretí pododsek
Článok 7	Článok 7
Článok 8, odsek 1, písmeno a)	Článok 8, odsek 1, písmeno a)
Článok 8, odsek 1, písmeno b), úvodné slová	Článok 8, odsek 1, písmeno b), úvodné slová
Článok 8, odsek 1, písmeno b), prvá až štvrtá zarážka	Článok 8, odsek 1, písmeno b), body i) až (iv)
Článok 8, odseky 2 a 3	Článok 8, odseky 2 a 3
Článok 8, odsek 4, prvý pododsek, prvá veta	Článok 8, odsek 4, prvý pododsek
Článok 8, odsek 4, prvý pododsek, druhá veta	Článok 8, odsek 4, druhý pododsek
Článok 8, odsek 4, druhý pododsek	Článok 8, odsek 4, tretí pododsek
Článok 8, odsek 5, písmeno a)	Článok 8, odsek 5, prvý pododsek
Článok 8, odsek 5, písmeno b)	Článok 8, odsek 5, druhý pododsek
Článok 8, odsek 6	Článok 8, odsek 6
Články 9 až 12	Články 9 až 12
Článok 13	—
Článok 14, odseky 1 a 2	—
Článok 14, odsek 3	Článok 13
—	Článok 14
—	Článok 15
Článok 15	Článok 16
Prílohy I až V	Prílohy I až V
—	Príloha VI
—	Príloha VII